

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

İkamet İzni Talep Formu
Zahtev za dozvolu boravkaI Pedido de autorização de residência
I Kërkesë për lëshimin e një lejeqëndrimi

Eingangsstempel

gem. § 81 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

İkamet Yasası'nın (AufenthG) 81. maddesi, 1. fıkrasına istinaden

I Conforme a al. 1 do art. 81 da Lei relativa à permanência de estrangeiros (AufenthG)

U skladu sa članom 81 (1) Zakona o boravku (AufenthG)

I Sipas §81 neni 1 të ligjit për qëndrim (AufenthG)

Aktenzeichen

Hinweis: Die Beantragung eines Aufenthaltstitels hat für jede Person – auch für Kinder – auf einem eigenen Vordruck zu erfolgen (§ 81 AufenthG).

Not: İkamet izni talebinde bulunan her şahıs için - çocuklar da dahil - ayrı bir formun doldurulması zorunludur (İkamet Yasası'nın 81. maddesi).

NOTA: O pedido de título de residência deverá ser apresentado preenchido em formulário separado para cada pessoa, mesmo para as crianças (art. 81 da Lei relativa à permanência de estrangeiros).

NAPOMENA: Svaka osoba, uključujući decu mora ispuniti poseban formular (član 81 Zakona o boravku).

Vërejtje: Kërkesa për lejeqëndrim duhet të bëhet për secilin person veç e veç -edhe për fëmijë- (§81 i ligjit).

1. Angaben zur/zum Antragsteller/in

Başvuru sahibi hakkında bilgiler

I Dados relativos à/ao requerente

Osobni podaci podnosioca zahteva

I Të dhënat për aplikuesin/en

Persönliche Angaben		I Şahsi veriler		I Dados pessoais	
I Osobni podaci		I Të dhënat personale			
1	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)	I Soyadı, varsa eski soyadı/soyadları I Prezime, ranije(a) prezime(na)		I Apelido, apelido(s) anterior(es) (caso se aplique) I mbiemri, mbiemri(at) i/e mëhershëm	
2	Vorname(n)	I Adı I İme(na)	I Nome(s) I emri(at)	Größe	I Boyu I Visina
				I Altura I gjatësia	Augenfarbe
				I Göz rengi I Boja očiju	I Cor dos olhos I ngjyra e syve
				Geschlecht	I Cinsiyeti I Spol I gjinia
				<input type="checkbox"/> m	I e I M I M
				<input type="checkbox"/> w	I k I F I Ž I f
3	Geburtsdatum	I Doğum tarihi I Datum rodenja I datëlindja		I Data de nascimento I datëlindja	
		Geburtsort (Ort, Staat)		I Doğum yeri (yer, ülke) I Mesto rodenja (mesto, država)	
		I Local de nascimento (local, país) I vendlindja (vendi, shteti)			
4	Staatsangehörigkeit(en)	I Uyuğu/uyrukları I Državljanstvo/državljanstva		I Nacionalidade(s) I shtetësia(të)	
		Frühere Staatsangehörigkeiten		I Eski uyrukları I Ranije državljanstvo/ I državljantva	
		I Nacionalidade(s) anterior(es) I shtetësitë e mëhershme			
5	Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig)	I Etnik mensubiyeti (gönüllü beyan) I Origem étnica (dado opcional) I kombësia (të shënohet vullnetarisht)		Religion (Angabe freiwillig)	
		I Narodnost (opcionalno)		I Dini (gönüllü beyan) I Vjeroispovijest (opcionalno)	
		I Nacionalidade(s) anterior(es) I shtetësitë e mëhershme		I Religião (dado opcional) I feja (të shënohet vullnetarisht)	
6	Familienstand	I Medeni hali I Estado civil I Porodično stanje I Gjendja familjare			seit
					I tarih I Od I që nga
7	<input type="checkbox"/> ledig	I bekâr I Neoženjen/neudana		<input type="checkbox"/> geschieden	I boşanmış I Razveden/a
		I Solteiro(a) I beqar/e			I Divorciado(a) I i/e shkurorëzuar
8	<input type="checkbox"/> verheiratet	I evli I Oženjen/udana		<input type="checkbox"/> verwitwet	I dul I Udovac/Udovica
		I Casado(a) I i/e martuar			I Viúvo(a) I i/e ve
9	<input type="checkbox"/> Lebenspartner-schaft	I Hayat arkadaşlığı I Registrirano partnerstvo		<input type="checkbox"/> getrennt lebend	I ayrı yaşamakta I Živim razdvojeno
		I União de facto I bashkjetesë partneriteti			I Separado(a) I jetoj i/e ndarë
10	Telefon (Angabe freiwillig)	I Telefon (gönüllü beyan) I Telefon (opcionalno)		Telefax (Angabe freiwillig)	I Telefaks (gönüllü beyan) I Fax (opcionalno)
		I Telefone (dado opcional) I telefoni (të shënohet vullnetarisht)			I Fax (dado opcional) I telefax (të shënohet vullnetarisht)
11	E-Mail (Angabe freiwillig)	I e-mail (gönüllü beyan) I e-mail (dado opcional) I e-mail (opcionalno) I e-Mail (të shënohet vullnetarisht)			
	Pass/Passersatz	I Pasaport/geçici pasaport I Pasoş/provizorni pasoş		I Passaporte/documento substitutivo do passaporte I pasaporta/pasaporta e përkohshme	
12	<input type="checkbox"/> eigener Pass/Ausweis	I Kendi pasaportu/kimlik belgesi I Vlastiti pasoş/lična karta		I Passaporte/Bilhete de identidade I pasaportë personale/letërnjoftim	
13	<input type="checkbox"/> eingetragen bei	I Kimin pasaportuna kayıtlı I registado em I Upisan u I në pasaportë tek			
14	<input type="checkbox"/> Vater	I Babasının I Oçev pasoş		<input type="checkbox"/> Mutter	I Annesinin I Majçin pasoş
		I Pai I i ati			I Mãe I e ëma
15	Genauere Bezeichnung: Art des Passes/Ausweises	I Ayrıntılı tanımlama: pasaportun/kimlik belgesinin türü I Precizan opis: Vrsta pasoşa/Osobne karte		Nr.	gültig bis
		I Descrição exacta: tipo de passaporte/bilhete de identidade I emërtimi i saktë: lloji i pasaportës/letërnjoftimit		No: I N. ^o Broj I nr.	Geçerlilik tarihi Važi do
		I Válido até I vlen deri më			
16	Ausgestellt von	I Düzenleyen makam I Izdan od		ausgestellt am	I Düzenlendiği tarih I Izdan dana
		I Emitido por I lëshuar nga			I Emitido em I lëshuar më
17	Rückkehrberechtigung nach (Staat)	I Geri dönüş hakkı (ülke adı) I Pravo povratka u (država)		gültig bis	I Geçerlilik tarihi I Válido até
		I Autorização de regresso a (país) I I me të drejtë kthimi në (shteti)			I Važi do I vlen deri më

Wohnsitz(e) İkamet yeri/yerleri Local(ais) de residência Mesto/a boravka Adresa(t)			
18	derzeitiger Wohnsitz in Deutschland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer) Almanya içinde halihazırdaki ikamet yeri (posta kodu, yer, cadde, ev numarası) Local de residência actual na Alemanha (código postal, localidade, rua, n.º) Trenutno mesto boravka u Nemačkoj (poštanski broj, mesto, ulica, broj) I adresa e tanishme në Gjermani (posta, vendi, rruga, numri i shtëpisë)		
19	zugezogen von (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer) Bu ikametten önceki ikamet (posta kodu, yer, cadde, ev numarası) Morada anterior (código postal, localidade, rua, n.º) Doselio/la iz (poštanski broj, mjesto, ulica, broj) I i ardhur nga (posta, vendi, rruga, numri i shtëpisë)	am Taşınma tarihi Em Dana më	
20	Frühere Aufenthalte in Deutschland: Almanya'da önceden kaldınız mı? Estadias anteriores na Alemanha Raniji boravci u Njemačkoj Qëndrimi i mëhershëm në Gjermani:	<input type="checkbox"/> nein Hayir Não Ne jo	<input type="checkbox"/> ja Evet Sim Da po
21	Wohnsitz im Ausland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Yurt dışındaki ikamet (posta kodu, yer, cadde, ev numarası, ülke) Local de residência no estrangeiro (código postal, localidade, rua, n.º, país) Mesto boravka u inozemstvu (poštanski broj, mesto, ulica, broj, država) I adresa jashtë Gjermanisë (posta, vendi, rruga, numri i shtëpisë)		
22	<input type="checkbox"/> wird nicht beibehalten Yurt dışı ikameti muhafaza edilmiyor Não será mantido Ranije mesto boravka nije zadržano I nuk do të ruhet	<input type="checkbox"/> wird beibehalten Ediliyor Mantido Zadržano I do të ruhet	

2. Angaben zu Familienangehörigen (auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben)
Aile bireyleri hakkında veriler (yurt dışında kalıyor olsalar dahi gerekli)
Dados sobre os membros da família (também necessário se estas pessoas estiverem no estrangeiro)
Podaci o članovima porodice (navesti i ako ta lica ostaju u inostranstvu)
Të dhënat për anëtarët e familjes (gjithashtu e nevojshme, nëse këta persona mbeten në botën e jashtme)

Ehegatte/eingetragener Lebenspartner nach LPartG Eşi/Hayat Arkadaşlığı Yasası'na (LPartG) istinaden kayıtlı hayat arkadaşı Cōnjuge/união de facto registada em conformidade com a LPartG (Lei relativa às uniões de facto) Suprug/a/Registrirani partner po Zakonu o Registriranom partnerstvu (LPartG) Bashkëshorti/partneri jetësor i regjistruar sipas ligjit LpatrG			
23	Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Soyadı, varsa eski soyadı/soyadları Apelido, apelido(s) anterior(es) (caso se aplique) Prezime, ranije(a) prezime(na) I mbiemri, ev. mbiemrat e mëhershëm		
24	Vorname(n) Adı Nome(s) İme(na) emri(at)	Geschlecht Cinsiyeti Sexo Spol gjinia <input type="checkbox"/> m e IM I k IF M m I z If	
25	Geburtsort (Ort, Staat) Doğum yeri (yer, ülke) Local de nascimento (local, país) Mesto rodenja (mesto, država) vendlindja (vendi, shteti)	Geburtsdatum Doğum tarihi Data de nascimento Datum rodenja datëlindja	
26	Staatsangehörigkeit(en) Uyuşu/uyrukları Nacionalidade(s) Državljanstvo/državljanstva shtetësia/të	Frühere Staatsangehörigkeiten Eski uyrukları Nacionalidade(s) anterior(es) Ranije/a državljansvo/a shtetësitë e mëhershme	
27	Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig) Etnik mensubiyeti (gönüllü beyan) Orígem étnica (dado opcional) Narodnost (opcionalno) I kombësia (të shënohet vullnetarisht)	Religion (Angabe freiwillig) Dini (gönüllü beyan) Religião (dado opcional) Veroisповest (opcionalno) I feja (të shënohet vullnetarisht)	
28	Derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Halihazırdaki ikameti (posta kodu, yer, cadde, ev numarası, ülke) Local de residência actual (código postal, localidade, rua, n.º, país) Trenutno mesto boravka (poštanski broj, mesto, ulica, broj, država) I adresa e tanishme (posta, vendi, rruga, numri i shtëpisë)		
29	Aufenthaltsrechtlicher Status İkamet statüsü Situação segundo o direito de residência Status boravka Statusi ligjor i qëndrimit		
	<input type="checkbox"/> Aufenthaltsurlaubnis gültig bis İkamet izni Autorização de residência Dozvola boravka I lejjeqëndrimi	<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis/ Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU Yerleşme izni/ AB'de daimi ikamet Autorização de estabelecimento/ Permanência EU Pravo neograničenog boravka/ Postojani boravak EU I Lejjebanimi/ Qëndrimi i përhershëm-BE	<input type="checkbox"/> Asylberechtigt Kabul edilmiş mülteci Direito a asilo Pravo na azil I azili i njohur
30	<input type="checkbox"/> Sonstiger Aufenthaltsrechtlicher Status Diğer ikamet statüsü Outra situação segundo o direito de residência Ostalo pravo boravka I ndonjë status tjetër i qëndrimit		
	Bezeichnung Tanımı Designação Naziv dozvole boravka emërtimi	gültig bis Geçerlilik tarihi Válido até Važi do I vlen deri	

Kinder des Antragstellers (weitere Kinder bitte auf gesondertem Blatt angeben!)

Başvuru sahibinin çocukları (bu haneye sığmayan çocukları lütfen diğer bir kâğıtta belirtiniz!)
 Filhos do(a) requerente (favor utilizar uma folha separada se houver mais filhos)
 Djeca podnositelja zamolbe (ostalu djecu molimo navesti na posebnom listu papira!)
 Fëmijët e aplikuesit (fëmijët tjerë luteni t'i shënoni në një fletë tjetër!)

	Familiename Soyadı Apelido Prezime mbiemri	Vorname(n) Adı Nome(s) Ime(na) emri(at)	männlich erkek Masculino Muško mashkull	weiblich kız Feminino Žensko femër	Geburtstag u. -ort Doğum tarihi ve yeri Data e local de nascimento Mesto i datum rođenja vendi dhe datëlindja	Staatsangehörigkeit Uyruğu Nacionalidade Državljanstvo shtetësia	Wohnort İkamet yeri Local de residência Mesto boravka adresa
31	1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
32	2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
33	3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
34	4		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
35	5		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Eltern des Antragstellers | Başvuru sahibinin ebeveynleri | Pais do(a) requerente
 | Roditelji podnosioca zahteva | Prindët e aplikuesit

36			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
37			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Miteingereiste/Miteinreisende Familienangehörige

Refakatindekiler/refakat eden aile bireyleri | Membros da família que entraram/entram na Alemanha com o(a) requerente
 Osobe pratnje/članovi porodice | Anëtarët e familjes të ardhur së bashku, apo ata që duan të vijnë

38	<p>Folgende Familienangehörige <input type="checkbox"/> sind mit eingereist: Aşağıda adı geçen aile bireyleri Os seguintes membros da família Sledeći članovi porodice anëtarët vijues</p>	<p><input type="checkbox"/> wollen nachkommen: sonradan gelecekler pretendem unir-se posteriormente à(ao) requerente žele da mu pridruže kasnije duan të vijnë:</p>	<p><input type="checkbox"/> Ehegatte Eşim Cōnjuge suprug/a bashkëshorti</p>
----	--	--	--

39	<p><input type="checkbox"/> Kinder Çocuklarım Filhos Deca fëmijët</p>	<p>Name(n), Nr(n). Adları, numaraları Nome(s), N.º(s) Ime(na), broj emri(at), nr.</p>
----	--	--

40	<p><input type="checkbox"/> Sonstige: Diğerleri Outros Ostali të tjerë:</p>	<p>Name(n), Vorname(n), Verwandtschaftsverhältnis Soyadı/soyadları, adı, akrabalık ilişkisi Apelido(s), nome(s), grau de parentesco Prezime(na), ime(na), srodstvo mbiemri(at), emri(at), farefisnia</p>
----	--	---

3. Angaben zum Aufenthalt | İkamet ile ilgili veriler | Dados sobre a permanência na Alemanha
 | Podaci o boravku u Nemačkoj | Të dhënat mbi qëndrimin

Einreise zuletzt | Almaniya'ya son giriş | Entrada mais recente | Poslednja posjeta | hyrja e fundit

41 **am** | tarihi | Em | Dana | më **ohne Visum** **mit nationalem Visum** **mit Schengener Visum**

Vizesiz
Sem visto
Bez vize
Bez vize
pa vizë

Ulusal vize ile
Com visto nacional
S nacionalnom vizom
S nacionalnom vizom
me vizë kombëtare

Şengen vizesi ile
Com visto Schengen
Sa Şengen-vizom
me vizë Shengen

mit Aufenthaltstitel, ausgestellt von einem anderen EU-Mitgliedsstaat
 diğer bir AB ülkesi tarafından verilmiş ikamet izni ile
 com título de residência, emitido por outro estado-membro da UE
 sa dozvolom za boravak, izdatom od neke druge zemlje članice Evropske Unije
 me titull qëndrimi, i lëshuar prej një tjetër shteti anëtar të BE-së

42 **Visum ausgestellt von** | Vizeyi veren makam | Visto emitido por | **ausgestellt am**
 | Viza izdana od | viza u lëshua nga | Verildiği tarih | Emitido em
 | Izdana dana | lëshuar më

43 **Visum Nr.** | Vize No: | Visto n.º | **gültig von** | Başlangıç tarihi | Válido de | **gültig bis** | Bitim tarihi | Válido até | **Aufenthaltsdauer**
 Viza broj | viza nr. | Važi od | | vien prej | Važi do | | vlen deri | İkamet süresi | Duração da permanência
 Dužina boravka | Kohëzgjatja e qëndrimit

44 **Zustimmung zum Visum durch** | Vizeye muvafakat eden | Visto aprovado por | Viza odobrena od | pëlqimi për vizë nga

Zweck des Aufenthalts in Deutschland | Almaniya'daki ikametın amacı | Finalidade da permanência na Alemanha
 | Razlog boravka u Nemačkoj | Qëllimi i qëndrimit në Gjermani

45 **Ausbildung** | Meslek eğitimi | Formação | Obrazovanje | aftësimi profesional

46 **Nähere Erläuterung** | Ayrıntılı açıklama | Explicação detalhada | Detaljnije objašnjenje | Shpjegime më të hollësishme

47 **Erwerbstätigkeit** | Kazanç amaçlı çalışma | Actividade remunerada | Delatnost s prihodom | Marrëdhënia e punës

48 **Nähere Erläuterung** | Ayrıntılı açıklama | Explicação detalhada | Detaljnije objašnjenje | Shpjegime më të hollësishme

49 **Völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe**
 Uluslararası sözleşmelerden kaynaklanan, insancil veya politik nedenler | Motivos relacionados com o direito internacional, motivos humanitários ou políticos
 U skladu s internacionalnim zakonima, humanitarnim i političkim razlozima | arsye nga e drejta e kombeve, arsye humanitare apo politike

50 **Nähere Erläuterung** | Ayrıntılı açıklama | Explicação detalhada | Detaljnije objašnjenje | Shpjegime më të hollësishme

51 **Familiäre Gründe** | Ailevi nedenler | Motivos familiares | Porodični razlozi | Arsyet familjare

52 **Nähere Erläuterung** | Ayrıntılı açıklama | Explicação detalhada | Detaljnjije objašnjenje | Shpjegime më të hollësishme

53 **Besondere Aufenthaltsrechte** | Özel ikamet hakları | Direitos especiais de residência | Posebna prava boravka | Ijejqëndrimi i jashtëzakonshem

54 **Nähere Erläuterung** | Ayrıntılı açıklama | Explicação detalhada | Detaljnjije objašnjenje | Shpjegime më të hollësishme

55 **Sonstiger Zweck** | Diğjer amaç | Outro motivo | Ostali razlozi | qëllim tjetër

56 **Nähere Erläuterung** | Ayrıntılı açıklama | Explicação detalhada | Detaljnjije objašnjenje | Shpjegime më të hollësishme

Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts | Amaçlanan ikamet süresi | Duração prevista de permanência | Planirana dužina boravka | Kohëzgjatja e synuar e qëndrimit

57 **von** | Başlangıcı | De | Od | prej | **bis** | Bitimi | Até | Do | deri | **Sonstiges:** | Diğjer: | Outros | Ostale | tejtër

Lebensunterhalt | Geçimin temini | Meios de subsistência | Sredstva izdržavanja | Sigurimi i bukës së gojës

58 **Aus welchen Mitteln bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt?**

Geçiminizi nasıl temin ediyorsunuz? | Quais os meios de subsistência que tem? | Koja sredstva izdržavanja posedujete? | Si e siguron bukën e gojës?

59 **Beziehen Sie Leistungen nach dem zweiten oder zwölften Buch Sozialgesetzbuch?**

Alman Sosyal Yasası SGB'nin İkinci veya Onikinci Bab'ı hükümlerine istinaden yardım alıyor musunuz? | Recebe beneficios nos termos do 2º ou 12º Livro do Código Social? | Dali imate primanja po Drugoj ili Dvanaestoj knjizi Socijalnog zakona? | A mermi ndihma sipas librit dy apo dymbëdhjetë të ligjit social?

<input type="checkbox"/> nein Hayır Não Ne jo	<input type="checkbox"/> ja, Evet, Sim Da po	<input type="checkbox"/> Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe) Geçim yardımı (sosyal yardım) Subsídio de subsistência (ajuda social) Socijalna pomoć ndihmë për jetesë (ndihmë sociale)	<input type="checkbox"/> Grundsicherung für Arbeitsuchende (Arbeitslosengeld II) İş arayanlara sağlanan temel yardım (işsizlik parası II) Rendimento m'nimo para pessoas em busca de emprego (subs'dio de desemprego II) Osnovnu pomoć za nezaposlene (Pomoć za nezaposlene II) ndihmë nga sigurimi për të papunët (ndihmë për të papunët II)	<input type="checkbox"/> Sonstige: Diğjer: Outros Ostale të tjera	Betrag Meblağ Montante Iznos shuma Euro monatlich aylık Euro Euros por mês Evra meseçno Euro në muaj
--	---	--	--	--	---

Krankheit/Krankenversicherung | Hastalık/hastalık sigortası | Doenças/Seguro médico | Bolesti/Zdravstveno osiguranje | Sëmundja/sigurimi shëndetësor

60 **Besteht für Sie Krankenversicherungsschutz in Deutschland?**

Almanya'da hastalık sigortanız mevcut mu? | Está coberto por um seguro médico durante a permanência na Alemanha? | Dali imate zdravstveno osiguranje za vreme boravka u Nemačkoj? | A keni sigurim shëndetësor në Gjermani?

nein | Hayır | Não | Ne | jo

ja, bei | Evet, | Sim, junto da | Da | po, tek

Versicherungsträger | Sigorta kurumunun adı | Nome da companhia de seguro | Ime osiguranja | sigurimi

4. Rechtsverstöße | Yasa ihlalleri | Violações da lei | Kazne | Shkeljet e ligjit

61 Wurden Sie wegen Rechtsverstößen verurteilt?

Herhangi bir yasa ihlalinden dolayı hüküm giydiniz mi? | Foi condenado por violações da lei?
Jeste li osuđivani zbog kršenja zakona? | A jeni i dënuar për shkelje të ligjit?

nein | Hayır | Não | Ne | jo
 ja, | Evet | Sim | Da | po
 in Deutschland | Almanya'da | Na Alemanha | U Nemačkoj | I në Gjermani
 im Ausland | Yurt dışında | No estrangeiro | U inostranstvu | I jashtë Gjermanisë

62 **Datum** | Tarih | Data
| Datum | data

Gericht | Mahkeme | Tribunal | Sud | gjykata

63 **Grund** | Neden | Motivo | Razlog | arsya

64 **Art und Höhe der Strafe** | Cezanın türü ve miktarı | Tipo e valor da pena
| Vrsta kazne; iznos u novcu ili dužina zatvorske kazne | Iloji dhe lartësia e dënimit

Weitere Verstöße bitte auf gesondertem Blatt angeben!

Diğer yasa ihlallerini lütfen ayrı bir kâğıtta belirtiniz! | Descrever outras infracções numa folha à parte
Ostale prekršaje molimo izneti na posebnom harčetu papira | shkeljet tjera ju lutëm t'i shkruani në një fletë tjetër!

65 Wird gegen Sie wegen des Verdachts einer Straftat ermittelt?

Suç işlediğinizin şüphesi ile aleyhinizde hazırlık soruşturması yürütülüyor mu? | Encontra-se sob investigação por suspeita de delito?
Dali se protiv Vas vodi krivični postupak? | A po hetohet kundër jush si i dyshuar për një vepër penale?

nein | Hayır | Não | Ne | jo
 ja, | Evet | Sim | Da | po
 in Deutschland | Almanya'da | Na Alemanha | U Nemačkoj | I në Gjermani
 im Ausland | Yurt dışında | No estrangeiro | U inostranstvu | I jashtë Gjermanisë

66 **ermittelnde Behörde** | Soruşturmayı yürüten makam | Autoridade encarregue da investigação
| Ime istražnog organa | I autoriteti hetues

67 Wurden Sie bereits aus Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat ausgewiesen oder abgeschoben?

Hakkınızda Almanya'dan veya Şengen Anlaşması'na taraf diğer bir ülkeden sınır dışı edilme kararı verildi mi veya sınır dışı edildiniz mi?
Foi alguma vez expulso ou deportado da Alemanha ou de um dos estados-membros do Acordo de Schengen?
Dali Vam je ikad bio uručen nalog da napustite Nemačku ili jednu od država potpisnica Šengenskog ugovora?
A jeni dëbuar ndonjëherë nga Gjermania ose ndonjë vend tjetër i kontratës Shengen?

nein | Hayır | Não | Ne | jo
 ja, | Evet | Sim | Da | po
von (Staat) | Hangi ülkeden? | De (país)
| Od strane (država) | prej (shteti)
am | Tarih | em
| Dana | më

68 Wurde ein Einreiseantrag von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?

Almanya veya Şengen Anlaşması'na taraf diğer bir ülke tarafından giriş başvurunuz red edildi mi?
Já lhe foi negado um pedido de entrada pela Alemanha ou por um dos estados-membros do Acordo de Schengen?
Dali Vam je zahtev za vizu već pre bio odbijen od strane nemačkih ili vlasti jedne od država potpisnica Šengenskog ugovora?
A ju është refuzuar ndonjëherë kërkesa për hyrje në Gjermani ose në ndonjë vend tjetër të kontratës Shengen?

nein | Hayır | Não | Ne | jo
 ja, | Evet | Sim | Da | po
von (Staat) | Red eden ülke | por (país)
| Od strane (država) | prej (shteti)
am | Tarih | em
| Dana | më

69 Wurde ein Antrag auf einen Aufenthaltstitel/eine Aufenthaltsgenehmigung von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?

Almanya veya Şengen Anlaşması'na taraf diğer bir ülke tarafından ikamet izin başvurunuz red edildi mi?
Já lhe foi negado um pedido de título de residência/autorização de residência pela Alemanha ou por um dos estados-membros do Acordo de Schengen?
Dali Vam je zahtev za dozvolu boravka već ranije bio odbijen od strane nemačkih ili vlasti jedne od država potpisnica Šengenskog ugovora?
A ju është refuzuar ndonjëherë kërkesa për një titull të qëndrimit/një lejeqëndrimi prej Gjermanisë ose një vendi nga marrëveshja Shengen?

nein | Hayır | Não | Ne | jo
 ja, | Evet | Sim | Da | po
von (Staat) | Red eden ülke | por (país)
| Od strane (država) | prej (shteti)
am | Tarih | em
| Dana | më

Füllen Sie den nachfolgenden Absatz nur aus, wenn Ihnen

1. erstmals eine Aufenthaltserlaubnis erteilt wird

- a) zu Erwerbszwecken (§§ 18a bis 18d, 19c und 21 AufenthG),
b) zum Zweck des Familiennachzugs (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a AufenthG),
c) aus humanitären Gründen nach § 25 Absatz 1, 2, 4a Satz 3 oder § 25b AufenthG,
d) als langfristig Aufenthaltsberechtigter nach § 38a AufenthG oder

2. ein Aufenthaltstitel nach § 23 Abs. 2 oder Absatz 4 AufenthG erteilt wird.

Aşağıdaki paragrafı sadece aşağıdakilerin sizin için geçerli olması halinde doldurunuz

1. İlk kez bir ikamet izni verilirse

- a) iş amaçlı (Md. 18a ila 18d, 19c ve 21 AufenthG (Ikamet İzni Kanunu)), b) aile birleşimi amaçlı (Md. 28, 29, 30, 32, 36, 36a AufenthG),
c) Md. 25 Par. 1, 2, 4a Bent 3 veya Md. 25b AufenthG uyarınca insani nedenlerden dolayı, d) Md. 38a AufenthG uyarınca ikamet hak sahibi olarak veya

2. Md. 23 Par. 2 veya Par. 4 AufenthG uyarınca bir oturma izni verilirse.

Preencha o parágrafo seguinte apenas se lhe

1. for dada uma autorização de residência pela primeira vez

- a) para fins de atividade profissional (artigos 18a a 18d, 19c e 21 da Lei relativa à permanência de estrangeiros),
b) para fins de reagrupamento familiar (artigos 28, 29, 30, 32, 36, 36a da Lei relativa à permanência de estrangeiros),
c) por motivos humanitários nos termos de al 1, 2, 4a frase 3 do artigo 25 ou artigo 25b da Lei relativa à permanência de estrangeiros,
d) como residente de longa duração nos termos de artigo 38a da Lei relativa à permanência de estrangeiros, ou

2. um título de residência nos termos de al 2 ou 4 do artigo 23 da Lei relativa à permanência de estrangeiros.

Sledeći odeljak ispunite samo ako

1. vam se prvi put izdaje dozvola boravka

- a) u svrhu privredivanja (§§ 18a do 18d, 19c i 21 Zakona o boravku (AufenthG)),
b) u svrhu spajanja porodice (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a Zakona o boravku (AufenthG)),
c) iz humanitarnih razloga u skladu sa § 25 stav 1, 2, 4a rečenica 3 ili § 25b Zakona o boravku (AufenthG),
d) ste lice sa dugoročnim pravom boravka u skladu sa § 38a Zakona o boravku (AufenthG) ili

2. ako vam se izdaje boravišni naslov u skladu sa § 23 stav 2 ili stav 4 Zakona o boravku (AufenthG).

Plotësoni paragrafin e mëposhtëm vetëm nëse në rastin tuaj

1. lëshohet për herë të parë leje qëndrimi

- a) me qëllim punësimi (§§ 18a deri 18d, 19c dhe 21 i Ligjit të Leje Qëndrimit), b) me qëllim bashkim familjar (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a i Ligjit të Leje Qëndrimit),
c) për arsye humanitare sipas § 25 parag.1, 2, 4a fjalja 3 ose § 25b i Ligjit të Leje Qëndrimit, d) si rezident afatgjatë sipas § 38a Ligjit të Leje Qëndrimit ose

2. lëshohet një leje qëndrimi sipas § 23 parag.2 ose parag 4 i Ligjit të Leje Qëndrimit.

70

Ich habe ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache

Almanca diline yeterli derecede vakfım
Tenho conhecimentos suficientes da língua alemã
Dovoljno znam nemački
kam njohuri të mjaftueshme të gjuhës gjermane

Ich habe keine deutschen Sprachkenntnisse

Almanca diline vakıf değilim
Não tenho quaisquer conhecimentos da língua alemã
Negovorim nemački
nuk kam njohuri të gjuhës gjermane

71

Ich kann mich auf einfache Art in deutscher Sprache mündlich verständigen

Basit bir seviyede olmak üzere, sözlü olarak Almanca iletişim kurabiliyorum
Posso expressar-me oralmente de forma simples em alemão
Mogu se sporazumeti na nemačkom
unë në mënyrë të thjeshtë mund të merrem vesh në gjuhën gjermane

(Bitte Nachweise beifügen)

(Lütfen kanıtlar ekleyiniz)
(Favor juntar comprovativos)
(Molimo priložite dokaz)
(luteni të paraqitni dëshmitë)

72

Ich nehme eine schulische Ausbildung auf oder setze meine bisherige schulische Ausbildung fort.

Bir okul eğitime başlayacağım veya şimdiye kadarki okul eğitimime devam edeceğim
Iniciarei uma formação escolar ou continuarei a minha formação escolar
Pohadaću ili nastaviti školsko obrazovanje
do të fillojë ose do të vazhdojë më një shkollim profesional

(Bitte Nachweise beifügen)

(Lütfen kanıtlar ekleyiniz)
(Favor juntar comprovativos)
(Molimo priložite dokaz)
(luteni të paraqitni dëshmitë)

73

Ich befinde mich in einer beruflichen oder sonstigen Ausbildung als

Şu meslek eğitiminde veya diğer bir eğitimde bulunuyorum:
Encontro-me em formação profissional ou outro tipo de formação como
Trenuto sam na stručnom obrazovanju kao
jam duke vijuar një aftësim profesional ose të ngjajshëm për

(Bitte Nachweise beifügen)

(Lütfen kanıtlar ekleyiniz)
(Favor juntar comprovativos)
(Molimo priložite dokaz)
(luteni të paraqitni dëshmitë)

74

Art der Ausbildung | Eğitim türü | Tipo de formação | Vrsta obrazovnog progama | Lloji i aftësimit profesional

75

Ich nehme an einem Bildungsangebot im Bundesgebiet teil, das einem Integrationskurs vergleichbar ist.

Almanya'da entegrasyon kursuna denk bir eğitim kursuna gidiyorum
Participo num programa de formação na República Federal da Alemanha, que é comparável a um curso de integração
Pohadam obrazovni program u Nemačkoj, čiji sastav je sličan kursu integracije
jam duke vijuar një shkollim në Gjermani, i cili i ngjanë kursit për integrim

(Bitte Nachweise beifügen)

(Lütfen kanıtlar ekleyiniz)
(Favor juntar comprovativos)
(Molimo priložite dokaz)
(luteni të paraqitni dëshmitë)

76

Die Teilnahme an einem Integrationskurs ist mir auf Dauer unmöglich oder unzumutbar, weil

Uzun vadeli olarak bir entegrasyon kursuna katılmam veya benden böyle bir kursa katılmamın beklenmesi mümkün değildir, çünkü
Não me é possível ou conveniente participar num curso de integração durante um período prolongado porque
Nisam u mogućnosti, odnosno nisam potpuno u mogućnosti da pohadam kurs integracije duže vreme iz razloga
pjesëmarrja e gjatë në një kurs për integrim për mua është e pamundur, sepse

77

Begründung (ggf. Nachweise beifügen)

Gereke (gerekliğinde kanıtlar ekleyiniz) | Motivo (juntar comprovativos, caso se aplique)
Navesti razlog (priložite dokaz) | arsyetimi (të paraqitni dëshmitë)

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist (§ 86 AufenthG). Die im Antrag verlangten Angaben beruhen auf dem Aufenthaltsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

İkamet Yasası'nı (AufenthG) uygulamakla yetkili kılınmış resmi makamlar, bahse konu yasa ile diğer yasaların yabancılarla ilgili hükümlerinin uygulanması amacı ile İkamet Yasası (AufenthG) ile diğer yasaların yabancılarla ilgili hükümlerini yerine getirebilmeleri için gerekli olduğu takdirde şahısla ilgili verileri toplama yetkisine sahiptirler (AufenthG) 86. maddesi).

Talep formunda istenen veriler, İkamet Yasası'na (AufenthG) dayanmaktadır. İlgili hükümlerin çok sayıda olması itibarı ile, beher durumlarda geçerli olan yasal dayanaklar, Yabancılar Dairesi nezdinde memnuniyetle sorulabilir.

As autoridades encarregues da execução da Lei relativa à permanência de estrangeiros estão autorizadas a recolher dados pessoais para a execução da lei e das disposições legais relacionadas com o direito dos estrangeiros contidas em outras leis, à medida que estas sejam necessárias para o cumprimento das suas tarefas no âmbito da Lei relativa à permanência de estrangeiros e das disposições legais relacionadas com o direito dos estrangeiros contidas em outras leis (art. 86 da Lei relativa à permanência de estrangeiros).

Os dados solicitados neste requerimento o são no âmbito da lei relativa à permanência de estrangeiros. Devido à grande quantidade de disposições, poderá solicitar junto do Serviço de Estrangeiros, informações sobre os fundamentos jurídicos em vigor em cada caso individual.

Administrativna tela zaduzena za implementiranje Zakona o boravku ovlaštena su prikupljati osobne podatke u vezi s implementiranjem ovog zakona te zakonskim mehanizmima u vezi sa strancima iz drugih zakonodavnih dokumenata u meri neophodnoj da bi se osiguralo sprovođenje zakonskih mera po Zakonu o boravku te zakonskih mehanizama u vezi sa strancima iz drugih zakonodavnih dokumenata (član 86 Zakona o boravku).

Podaci u ovom zahtevu prikupljeni su u skladu sa Zakonom o boravku. Zbog količine odredbi Ured za registraciju stranaca na zahtev će Vas rado informisati o zakonskim osnovama svakog pojedinog slučaja.

Entet e autorizuar përzbatimin e ligjit për lejeqëndrim (AufenthG) kanë të drejtë që me qëllim të zbatimit të këtij ligji dhe ligjeve tjera për të huaj të shfrytëzojnë të dhënat personale, kur kjo është e nevojshme për plotësimin e detyrave nga ligji për lejeqëndrim dhe ligjeve tjera për të huaj (§86 AufenthG).

Të dhënat e kërkuara në kërkesë mbështeten në ligjin për lejeqëndrim. Për shkak të numrit të madh të rregullave, baza ligjore për raste të veçanta lirisht mund të pyetet në entin për të huajt.

Wichtige Hinweise nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 und § 82 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Md. 54 Par. 2 No. 8 ve Md. 82 İkamet İzni Kanunu (AufenthG) uyarınca önemli uyarılar

Informações importantes nos termos de al 2, número 8 do artigo 54 e do artigo 82 da Lei relativa à permanência de estrangeiros (AufenthG)

Važne napomene prema § 54 stav 2 br. 8 i § 82 Zakona o boravku (AufenthG)

Udhëzime të rëndësishme sipas § 54 parag. 2 nr. 8 dhe § 82 i Ligjit të Leje Qëndrim (Ligji i Leje Qëndrim)

Ich wurde darauf hingewiesen, dass

- ich nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz ausgewiesen werden kann, wenn in einem Verwaltungsverfahren, das von Behörden eines Schengen-Staates durchgeführt wurde, im In- oder Ausland
 - a) falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels, eines Schengen-Visums, eines Flughafen-transitvisums, eines Passersatzes, der Zulassung einer Ausnahme von der Passpflicht oder der Aussetzung der Abschiebung gemacht hat oder
 - b) trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes oder des Schengener Durchführungsbereinkommens zuständigen Behörden mitgewirkt hat, soweit ich zuvor auf die Rechtsfolgen solcher Handlungen hingewiesen wurde.
- ich, wenn ich im Besitz einer Aufenthaltserlaubnis nach Kapitel 2 Abschnitt 3 oder 4 AufenthG bin, verpflichtet bin, der zuständigen Ausländerbehörde innerhalb von zwei Wochen ab Kenntnis mitzuteilen, dass die Ausbildung oder die Erwerbstätigkeit, für die der Aufenthaltstitelerteilt wurde, vorzeitig beendet wurde (§ 82 Abs. 6 AufenthG).
- nach § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen oder das Erlöschen oder die nachträgliche Beschränkung des Aufenthaltstitels oder der Duldung abzuwenden oder eine so beschaffte Urkunde wesentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht. Das Ausweisungsinteresse wiegt bei einem Ausländer schwer, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). Ein erteilter Aufenthaltstitel kann zurückgenommen werden.
- ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- für die Bearbeitung des vorstehenden Antrags grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Antrags oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.

Aşağıdaki konularda bilgilendirildim

- yurt içi ve yurt dışında bir Schengen ülkesinin resmi makamları tarafından yürütülen bir idari yargılamada Md. 54 Par. 2 No. 8 İkamet İzni Kanunu uyarınca aşağıdaki durumlarda sınır dışı edilebilirim
 - a) Alman oturma izni, Schengen vizesi, havaalanı transit vizesi, pasaport değişikliği, pasaport yükümlülüğüne istisna kabulü veya sınır dışı edilme cezasının alınması hakkında yanlış veya eksik bilgi vermişsem veya
 - b) mevcut yasal yükümlülüklerle rağmen, daha önce bu tür eylemlerin yasal sonuçları konusunda bana bilgi verildiği sürece, bu yasanın ya da Schengen Uygulama Sözleşmesinin uygulanmasından sorumlu makamlar tarafından alınan önlemlere katılmamışsam.
- Bölüm 2 alt bölüm 3 veya 4 AufenthG uyarınca oturma iznine sahipsem, oturma izninin verildiği eğitim veya istihdamın erken sona erdiğinin farkına varılmasından sonra iki hafta içinde ilgili göçmenlik bürosuna bildirmek zorundayım (Md. 82 Par. 6 AufenthG).
- Kendisine veya başka birine ikamet veya müsamaha izni temin edebilmek veya ikamet veya müsamaha izninin geçersiz olmasını veya sonradan kısıtlanmasını önlemek amacıyla doğru olmayan veya eksik bilgiler veren veya bu tür bilgileri kullanan veya bu şekilde elde edilen bir belgeyi yasal işlemlerde yanlış uyandırmak amacıyla bilinçli olarak kullanan kişi, İkamet Yasası'nın (AufenthG) 95. maddesi, 2. fıkrası, 2. bendine istinaden hapis veya para cezasına hüküm giyer. Yukarıda belirtilen türdeki işlemlerde eksik ve doğru olmayan bilgilerin verilmesi durumunda da söz konusu olacağı üzere, yabancı uyruklu bir şahsın yasal mevzuatları ihlal etmesi halinde Devletin bu yabancı uyruklu şahıs hakkında sınır dışı kararı verme menfaati önceliklidir (Alman İkamet Yasası'nın (AufenthG) 54. maddesi, 2. fıkrası, 8. bendi). Verilmiş olan bir ikamet izninin geri çekilmesi mümkündür.
- Açıkça belli olmayan veya bilinmeyen çıkarılmı ve benim lehime olan hususları, kanıtlanabilir olgular ile birlikte derhal beyan etmek ve şahsi durumum ile ilgili gerekli kanıtlarla diğer gerekli belgeleri, izinleri veya diğer gerekli kanıtları gecikmeden ibraz etmek zorundayım. Bunun için Yabancılar Dairesi tarafından tanınan sürenin sona ermesinden sonra beyan edilen hususlar ve ibraz edilecek kanıtlar dikkate alınmayabilir.
- İşbu başvurunun işleme konulması için prensip olarak bir harç alınır ve alınan harç, başvurunun geri çekilmesi veya talep edilen resmi tasarrufun yerine getirilmemesi halinde dahi iade edilmez.

Fui informada(o) de que,

- conforme os termos de al 2, n.º 8 do artigo 54 da Lei relativa à permanência de estrangeiros, posso ser expulsa(o) se, no âmbito dum processo administrativo executado por um Estado-Membro do Acordo de Schengen, dentro ou fora do país,
 - a) tiver dada(o) declarações falsas ou incompletas a fim de obter um título de residência alemão, um visto Schengen, um visto de escala aeroportuária, um documento que substitua o passaporte, a autorização de uma exceção da obrigação de passaporte ou expulsão adiada ou se
 - b) não tiver cooperada(o), conforme a obrigação legal, nas medidas previstas pelas autoridades responsáveis para a aplicação da presente Lei ou da Convenção de Aplicação do Acordo de Schengen, desde que eu tenho sido informada(o) anteriormente quanto às consequências legais de tais atos.
- eu, se for titular de uma autorização de residência em conformidade com o capítulo 2, seção 3 ou 4 da Lei relativa à permanência de estrangeiros, sou obrigada(o) a informar o Serviço de Estrangeiros competente no prazo de duas semanas após tomar conhecimento de que a formação ou o emprego para o qual o título de residência foi emitido terminou prematuramente (al 6 do artigo 82 da Lei relativa à permanência de estrangeiros).
- nos termos do n.º 2 da alínea 2 do art. 95 da Lei relativa à permanência de estrangeiros é punido com uma pena de prisão de até três anos ou uma multa, quem fizer ou usar declarações falsas ou incompletas a fim de, para si ou para outra pessoa, obter um título de residência ou uma tolerância ou evitar o cancelamento ou a restrição posterior do título de residência ou da tolerância ou usar um documento assim obtido deliberadamente para enganar em transações legais. O interesse de expulsão é significativo para estrangeiros se estes violarem as disposições legais, fazendo declarações falsas ou incompletas no âmbito supra referido (n.º 8 da alínea 2 do art. 54 da Lei relativa à permanência de estrangeiros). Um título de residência atribuído poderá ser retirado posteriormente;
- devo fazer valer, sem demora, os meus interesses e as circunstâncias que me são favoráveis, desde que não sejam evidentes ou conhecidos, indicando imediatamente as circunstâncias verificáveis, e que devo fornecer provas das minhas circunstâncias pessoais, outros comprovativos, autorizações e provas necessários. Findo o prazo estipulado pelo Serviço de Estrangeiros, as circunstâncias invocadas e evidências apresentadas podem não ser tomadas em consideração;
- será cobrada uma taxa de processamento deste pedido, a qual não será reembolsada mesmo no caso da retirada do pedido ou do mesmo ser rejeitado.

Upozoren/-a sam na to da

- prema § 54 stav 2 br. 8 Zakona o boravku mogu biti proteran/-a ako sam u upravnom postupku sprovedenom od strane organa vlasti neke šengenske države, u Nemačkoj ili u inostranstvu
 - a) dao/-la netačne ili nepotpune podatke u vezi sticanja nemačkog boravišnog naslova, šengenske vize, aerodromske tranzitne vize, putnog lista, odobrenog izuzetka od obaveze posedovanja pasoša ili odlaganja deportacije, ili
 - b) uprkos postojećim zakonskim obavezama nisam saradivao/-la u merama koje su preduzele vlasti odgovorne za sprovođenje ovog zakona ili Konvencije o sprovođenju Šengenskog sporazuma, ukoliko sam prethodno obavešten/-a o pravnim posledicama takvog postupanja.
- sam u slučaju posedovanja dozvole boravka prema odredbama iz poglavlja 2 stav 3 ili 4 Zakona o boravku dužan/-na da u roku od dve nedelje od dana kad sam za to saznao/-la obavestim nadležan ured za strance o tome da je došlo do prevremenog obustavljanja obuke/obrazovanja ili radne delatnosti za koje je bio izdat boravišni naslov (§ 82 stav 6 AufenthG (Zakona o boravku)).
- prema § 95 stav 2 br. 2 Zakona o boravku, novčanom ili zatvorskom kaznom do 3 godina se kažnjava ona osoba, koja navodi ili upotrebljava netačne ili nepotpune podatke, s ciljem da sebi ili nekoj drugoj osobi omogući dobivanje nemačke dozvole za boravak ili boravišnu toleranciju ili spreči poništavanje ili naknadno ograničenje boravišne dozvole ili boravišne tolerancije ili tako nabavljenu potvrdu koristi svesno za obmanu pravnih odnosa. Interes proterivanja stranaca je velik, kada on/ona prekrši zakon navođenjem nepotpunih ili netačnih podataka u vezi sa gore navedenim (Par. 54 stav 2 br. 8 Zakona o boravku). Dozvola boravka ranije izdana može biti poništena.
- sam dužan da odmah opišem sve okolnosti u vlastitu korist ako iste nisu očigledne ili poznate, uz navođenje poverljivih činjenica, kao i da priložim dokaze u vezi s osobnom situacijom kao i svu ostalu dodatnu potrebnu dokumentaciju. Ured registracije stranaca može da odbije razmatranje razloga ili dokaza podnešenih nakon isteka vremenskog roka navedenog od strane pomenutog Ureda.
- taksa za obradu ovog zahteva biće naplaćena i zadržana bez obzira na to dali je zahtev odobren ili ne.

U vura në dijeni se,

- në bazë të § 54 paragraf. 2 nr. 8 i Ligjit të Leje Qëndrimit mund të ekstradohem, nëse në një procedim administrativ, që kryhet prej autoriteteve të ndonjë shteti të zonës Shengen, qoftë brenda apo jashtë shtetit
 - a) jepen të dhëna të gabuara apo të paplota për përfitimin e një lejeqëndrimi gjerman, përfitimin e një vize Shengen, vize tranziti për aeroporte, pasaportë provizore zëvendësuese, lëshimin e një përjashtimi nga detyrimi i pajisjes me pasaportë apo shfuqizimin e një ekstradimi
 - b) pavarësisht detyrimit ekzistues ligjor nuk kam bashkëvepruar lidhur me masat e autoriteteve përgjegjëse për zbatimin e këtij ligji apo të Marrëveshjes së Zbatimit të Shengenit, për aq sa jam udhëzuar paraprakisht për pasojat ligjore të veprimeve të tilla.
- nëse zotëroj një lejeqëndrim në përputhje me kapitullin 2 paragrafi 3 ose 4 i Ligjit të Leje Qëndrimit, kam për detyrim që brenda dy javësh nga momenti i vënies në dijeni të njoftoj autoritetin përkatës të të huajve, se kursi i trajnimit profesional apo veprimtaria e punësimit për të cilën është lëshuar leje qëndrimi, është ndërprerë përpara kohe (§ 82 paragraf. 6 Ligjit të Leje Qëndrimit).
- sipas § 95 neni 2 Nr. 2 të Ligjit të qëndrimit dënohet me heqje lirie ose me dënim gjobe, kushdo që bën të dhëna të pasakta ose jo të plota ose i përdorë ato, me qëllim për të siguruar për vete apo për një njeri tjetër një titull qëndrimi apo një titull tolerimi apo për ta kthyer pavlefshëm në apo kufizimin e mëposhëm të titullit të qëndrimit apo titullit të tolerimit apo kushdo që një dokument të tillë të siguroar e përdorë vetëdijshëm për mashtrim në qarkullime juridike. Interesi i dëbimit të një i huaj peshon rëndë, në qoftë se ai bën shkelje të dispozitave ligjore, të cilave iu përkasin edhe të dhënat jo të plota dhe të pasakta për gjendjen ekzistuese faktike (§ 54 neni 2 nr. 8 të Ligjit të qëndrimit). Një titull i dhënë i qëndrimit mund të merret përsëri prapa.
- interesat e mija dhe rrethanat e favorshme për mua, kur këto nuk janë të shpallura ose të njohura, duhet t'i parashtrijë menjëherë duke ofruar të dhëna që mund të vërtetohen dhe menjëherë të ofroj dëshmi të nevojshme mbi kushtet e mija personale, vërtetime, leje si dhe dëshmi tjera të nevojshme. Rrethanat e parashtrijara dhe dëshmitë ofruara pas kalimit të afatit të përcaktuar nga enti për të huaj mund të mbesin të papërfillshme.
- për shqyrtimin e kërkesës parimisht paguhet një taksë, e cila nuk kthehet si në rast të tërheqjes së kërkesës ose mosaprovimit të saj.

78 **Ich bestätige, dass ich die Hinweise bzw. die Belehrung zum Datenschutz gemäß Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zur Kenntnis genommen habe.**

Veri Gizliliği Temel Yönetmeliğine (DSGVO) uygun olarak veri gizliliği hakkındaki bilgileri ve talimatları okuduğumu onaylıyorum. Confirmo ter tomado nota das informações e instruções sobre proteção de dados em conformidade com o Regulamento Geral sobre a Proteção de Dados (RGPD). Potvrđujem da sam primio/-la na znanje informacije odn. pouku o zaštiti podataka u skladu sa Osnovnom uredbom o zaštiti podataka (DSGVO). Konfirmoj se jam vë në dijeni lidhur me informacionet dhe udhëzimet për mbrojtjen e të dhënave në përputhje me Rregulloren Bazë të Mbrojtjes së të Dhënave.

79 **Ich beantrage die Erteilung der Aufenthaltserlaubnis für**

İşbu formla, bana ikamet izni verilmesini talep ediyorum. Solicito pela presente uma autorização de residência para o Ovim podnosim zahtev za dozvolu boravka za Bëj kërkesë për lëshimin e lejeqëndrimit për

Zeitraum | Talep edilen süre: | Período de | Razdoblje | kohëzgjatje

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen und vollständig gemacht zu haben.

Yükarıdaki beyanlarımı en iyi bilgilim ve vicdanım doğrultusunda ve eksiksiz olarak verdiğimi taahhüt ediyorum. Declaro pela presente que as informações foram fornecidas de boa fé e estão completas. Ovim potvrđujem tačnost i potpunost gore navedenih podataka. Siguroj se këto të dhëna i kam bërë të plota dhe me dijeni e ndërgjegje të plotë.

Lichtbild

grundsätzlich biometriegüch!
min. 35 x 45 mm

Fotograf | ilke olarak biyometrik özellikli-
lere uygun olacak | min. 35 x 45 mm

Fotografia | obligatoriamente
adequada para biometria
min. 35 x 45 mm

Slika u principu sa biometrijskim
podacima | min. 35 x 45 mm

Fotografi | parimisht e/të vlefshme
për biometri | min. 35 x 45 mm

Ort, Datum | Yer, tarih | Local, data
| Mesto, datum | vendi, data

Eigenhändige Unterschrift (bei Kindern unter 16 Jahren: gesetzlicher Vertreter)

Şahsi imzam (18 yaşından küçük çocuklarda: yasal vekilin imzası)
Assinado por mim (a ser assinado pelo representante legal no caso de crianças até 18 anos de idade)
Vlastoručan potpis (Za decu do 18 godina potpisuje zakonski staralac)
Nënshkrimi i vet (për fëmijë nën 16 vjet: kujdestari ligjor)

Schweinfurt,

Die Ausländerbehörde benötigt die gekennzeichneten Unterlagen, damit über den Antrag entschieden werden kann:
 Yabancılar Dairesi, başvurunuz hakkında karar verebilmesini teminen aşağıda ile işaretlenmiş belgelere ihtiyaç duymaktadır:
 O Serviço de Estrangeiros requer os documentos assinalados com para poder decidir sobre o pedido:
 Ured za registraciju stranaca traži naznačene dokumente radi obrade zahteva:
 Për të vendosur për kërkesën, entit për të huaj i nevojiten dokumentat vijues t' sh'nuara me :

81	<input type="checkbox"/> Reisepass Pasaport Passaporte Pasoš pasaporta	<input type="checkbox"/> Mietvertrag Kira sözleşmesi Contrato de arrendamento Stanarski ugovor kontrata e banesës	<input type="checkbox"/> Bescheid des Sozialamtes Sosyal Daire belgesi (Bescheid) Notificação do Serviço de Assistência Social Potvrdu Socijalnog ureda vendimi i entit social
82	<input type="checkbox"/> Ausweis Kimlik belgesi Bilhete de identidade Ličnu kartu letërnjoftimi	<input type="checkbox"/> Verdienstbescheinigungen der letzten 3 Monate Son 3 aylık kazanç belgeleri Declaração de rendimentos dos últimos três meses Obračun plate za poslednja tri meseca llogaria e rrogës për 3 muajt e fundit	<input type="checkbox"/> Zulassungsbescheid der Hochschule Üniversiteye kabul belgesi Comprovativo de admissão da Universidade Potvrdu fakulteta o prijemu vendimi për pranimin në shkollën e lartë
83	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde Doğum kayıt örneği Certidão de nascimento Izvod iz matične knjige rođenih çertifikata e lindjes	<input type="checkbox"/> Arbeitgeberbestätigung İşveren belgesi Certificado da entidade patronal Potvrdu poslodavca vërtetimi i punëdhënësit	<input type="checkbox"/> Immatrikulationsbescheinigung der Hochschule Üniversiteye kayıt belgesi Certificado de matrícula na Universidade Index ili potvrdu fakulteta vendimi për regjistrim në shkollën e lartë
84	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde Evlenme belgesi Certidão de casamento Izvod iz matične knjige venčanih çertifikata martesore	<input type="checkbox"/> Einkommensteuerbescheid Gelir vergisi kararı Demonstração de liquidação de IRS Porezni obračun vendimi nga enti tatimor	<input type="checkbox"/> Krankenversicherungsnachweis Hastalık sigortası kanıtı Certificado do seguro médico Potvrdu zdravstvenog osiguranja dëshmia për sigurimin shëndetësor
85	<input type="checkbox"/> Vaterschaftsanerkennung Babalığı tanıma belgesi Reconhecimento de paternidade Potvrdu o roditeljstvu njohja e atësisë	<input type="checkbox"/> Gewerbeanmeldung Ticari ruhsat kaydı Registo comercial Registraciju samostalne delatnosti paraqitja e veprimtarisë së pavarur	<input type="checkbox"/> aktuelle(s) Lichtbild(er) (grundsätzlich biometrietauglich) güncel resim(ler) (ilke olarak biyometrik özelliklere uygun olacak) fotografia(s) actual(ais) (obrigatoriamente adequada(s) para biometria) aktuelna(e) slika(e) (u principu sa biometrijskim podacima fotografi/të aktuale (parimisht e/të vlefshme për biometri)
86	<input type="checkbox"/> Sorgerechtserklärung Velayet hakkına dair beyan Declaração do direito de guarda Izjavu o starateljstvu deklarata për përkujdesje	<input type="checkbox"/> Finanzierungsnachweise Finansman kanıtları Comprovativos de financiamento Potvrdu/dokumentaciju o finansiranju dëshmitë për financimin	
87	<input type="checkbox"/> Scheidungsurteil Boşanma kararı Sentença de divórcio Presudu o razvodu braka vendimi i shkurrezimit	<input type="checkbox"/> Bürgschaftserklärung Teminat beyanı Declaração de caução Garantno pismo deklarata për dorëzanë	<input type="checkbox"/>
88	<input type="checkbox"/> Sorgerechtsurteil Velayet hakkı kararı Sentença de direito de guarda Potvrdu o starateljstvu vendimi për përkujdesje	<input type="checkbox"/> Stipendienbescheid Burs alındığına dair belge Aviso de concessão de bolsa Potvrdu o stipendiji vendimi për bursë	<input type="checkbox"/>
89	<input type="checkbox"/> Sprachnachweis Dil yeterliliği belgesi Comprovativo do idioma Dokaz poznavanja jezika Dëshmi gjuhe	<input type="checkbox"/> Bescheid der Agentur für Arbeit İş Ajansı'ndan alınan karar Aviso da Agência de Emprego Potvrdu Ureda za zapošljavanje vendimi nga enti i punës	<input type="checkbox"/>

Bearbeitungsvermerke der Ausländerbehörde

Vorläufige Entscheidung der Ausländerbehörde

- Aufenthalt gilt als erlaubt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 1 AufenthG
- Abschiebung gilt als ausgesetzt gemäß § 81 Abs. 3 Satz 2 AufenthG
- bisheriger Aufenthaltstitel gilt fort gemäß § 81 Abs. 4 AufenthG

Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift
Bescheinigung erteilt am	gültig bis	Unterschrift

Name, Vorname

Geburtsdatum

Ergänzender Hinweis zu § 54 Abs. 2 Nr. 8 und § 82 des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betreffend die Angaben in den Randziffern 69 – 72 des Formblattantrags (Rechtsverstöße)

Supplementary instruction note concerning § 54 Abs. 2 Nr. 8 and § 82 of the Aufenthaltsgesetz (AufenthG) on the information given along the marginal notes 69 to 72 of the application form (Offences)

Niederschrift / official record

In Ergänzung des Hinweises auf Seite 8 des Formblattantrags zu § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG über die in den Randziffern 69 – 72 des Formblattantrags zu tätigen Angaben (Rechtsverstöße), wurde ich darüber belehrt, dass die Ausländerbehörde gem. § 53 Abs. 2 i.V.m. § 41 Abs. 1 Nr. 2 des Bundeszentralregistergesetzes (BZRG) ein unbeschränktes Auskunftsrecht über die im Bundeszentralregister eingetragenen nicht zu tilgenden Verurteilungen hat, auch wenn diese nicht mehr im Führungszeugnis aufgenommen werden.

Daher ist der Antragsteller verpflichtet, auch strafrechtliche Verurteilungen, die nicht in ein Führungszeugnis aufgenommen werden, anzugeben. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben belehrt worden ist.

Ort, Datum, Unterschrift

In addition to the instruction note on page 8 of the application form concerning § 54 Abs. 2 Nr. 8 of the Aufenthaltsgesetz (AufenthG), on the information given along the marginal notes 69 to 72 of the application form (Offences), I have been informed, that according to § 53 Abs. 2 in conjunction with § 41 Abs. 1 Nr. 2 of the Bundeszentralregistergesetz (BZRG), the Aliens Authority has an unlimited right to demand information on non-deletable convictions recorded in the Federal Central Criminal Register, even if these are no longer included on a certificate of conduct.

Therefore the applicant is obliged also to disclose criminal convictions that are not included on a certificate of conduct. In signing this document, the applicant certifies that, before submitting the application, he or she was informed of the legal consequences of refusing to provide data or furnishing false or incomplete information.

Place, date, Signature